



**Burgstall – Vöran  
Postal – Verano**

**22.11.2009**

**Berglauf mit Stöcken - Cronoscalata con bastoncini**



**SEILBAHN  
Burgstall-Vöran**

**FUNIVIA  
Postal-Verano**

**Berg- und Talfahrten jeweils im Stundentakt  
Andata e ritorno ogni ora (tutta la settimana)**

Detaillierter Stundenplan unter [www.gemeinde.voeran.bz.it](http://www.gemeinde.voeran.bz.it)  
oder auf Anfrage unter Tel. 0473 278 187  
Tutti gli orari su [www.gemeinde.voeran.bz.it](http://www.gemeinde.voeran.bz.it)  
o su richiesta telefonica: 0473 278187

**Informationen · Allgemeine Bestimmungen:**

- Die Veranstalter lehnen jede Haftung für Unfälle jeder Art vor, während oder nach dem Rennen, welche den Teilnehmern oder Dritten zustoßen können, ab.
- Versicherung ist Sache jedes Einzelnen.
- Teilnahmeberechtigt sind alle Interessierten, die am 21. November 2009 das 18. Lebensjahr vollendet haben. Minderjährige können mit schriftlicher Ermächtigung eines Erziehungsberechtigten teilnehmen.
- Alle Teilnehmer/Innen müssen die physischen Voraussetzungen zur Teilnahme an Wettkämpfen erfüllen.
- Die Verwendung von Stöcken ist obligatorisch, Stöckeverleih gegen Kautions am Start.
- Die Kontrollpunkte entlang der Strecke müssen ordnungsgemäß passiert werden; Abkürzungen sind untersagt, überholen ist überall erlaubt.
- Man kann gehen oder natürlich auch laufen. Die Stöcke müssen vom Start bis ins Ziel mitgeführt werden.

**Informazioni – Regolamento generale:**

- Gli organizzatori non assumano alcuna responsabilità per eventuali incidenti a partecipanti o terzi prima, durante o dopo la manifestazione sportiva.
- Ogni partecipante deve essere assicurato per conto proprio.
- Alla manifestazione sono ammessi interessati, che alla data dell'iscrizione o comunque prima del 21 novembre 2009 hanno compiuto il 18esimo anno di età. Minorenni possono partecipare solo con un permesso scritto da parte dei genitori.
- Gli atleti dovranno essere altresì in regola con le norme di legge sulla tutela sanitaria dell'attività sportiva agonistica.
- L'utilizzo di bastoncini è obbligatorio, noleggio bastoncini alla partenza su cauzione.
- I punti di controllo lungo il percorso dovranno essere passati regolarmente. Il sorpasso è permesso ovunque.
- È accettata sia la camminata che anche la corsa. I bastoncini devono essere portati sempre dalla partenza all'arrivo.



**22.11.2009**

**Burgstall - Vöran**  
Berglauf mit Stöcken

**Postal - Verano**  
Cronoscalata con bastoncini

**Anmeldung · Iscrizioni:** [www.gemeinde.voeran.bz.it](http://www.gemeinde.voeran.bz.it)  
e-mail: [asvvoeran@yahoo.de](mailto:asvvoeran@yahoo.de) - Fax 0473 278528

**Nachmeldung - Postiscrizione:** ab/dal 20.11.2009 = 25,00 €

**Telefonische Auskunft · Informazione telefonica:** Tel. 340 3708533 (20 - 22 h)  
Keine telefonische Anmeldung möglich. / Iscrizione telefonica non è consentita.

**Die Startzeiten finden Sie am 21.11.2009 im Internet:  
I tempi di partenza troverete il 21-11-2009 su Internet:  
[www.gemeinde.voeran.bz.it](http://www.gemeinde.voeran.bz.it)**





**Burgstall – Vöran  
Postal – Verano**

**22.11.2009**

**Berglauf mit Stöcken  
Cronoscalata con bastoncini**

**Veranstalter · organizzazione:**

ASV Vöran/Raika, ASV Vigiljoch

**Start · partenza:**

Burgstall (Seilbahn-Talstation)

Postal (nei pressi della funivia)

**Ziel · arrivo:**

Vöran – Dorfplatz / Verano – centro

**Streckenlänge · distanza percorso:** 4,65 km

**Höhenunterschied · dislivello:** 925 m

**Programm:**

9.00 Uhr: Startnummernausgabe

10.00 Uhr: Start in Burgstall (Einzelstart alle 20 Sek.)

ab 12 Uhr: Pastaparty im Raiffeisensaal von Vöran

14.30 Uhr: Siegerehrung im Raiffeisensaal von Vöran

**Programma:**

ore 9.00: distribuzioni pettorali

ore 10.00: partenza a Postal (individuale ogni 20 sec.)

dalle 12.00: pastaparty nella sala „Raiffeisen“ di Verano

ore 14.30: premiazione nella sala „Raiffeisen“ di Verano

**Preise · premi:**

Schöne Preise für die ersten drei jeder Kategorie

Premi in natura per i primi tre di ogni categoria

Spezialpreis für Durchschnittszeit (M/F) · Tempo medio (m/f)

Spezialpreis für Zufallszeit (M/F) · Tempo casuale (m/f)

**Streckenrekord · record percorso:** 100,00 Euro

Urban Zemmer: 34.01 min. / Heidi Trenkwald: 44.00 min.

**Startgeld · quota d'iscrizione:** innerhalb/entro il 20.11.2009 = 18,00 Euro

**Im Startgeld inbegriffen:** Überraschungs-Startpaket, Verpflegung auf der Strecke, Duschgelegenheit, Pastaparty, Talfahrt mit der Seilbahn.

**Servizi:** Pacco gara a sorpresa, punto di ristoro, docce e servizi igienici, Pastaparty e ritorno gratuito con la funivia.

**Kategorien · Categorie:**

**Männer · maschile:**

1995 - 1990

1989 - 1980 (M 20)

1979 - 1970 (M 30)

1969 - 1960 (M 40)

1959 - 1950 (M 50)

1949 und älter / e più anziani (M 60+)

**Frauen · femminile:**

1995 - 1990

1989 - 1980 (W/F 20)

1979 - 1970 (W/F 30)

1969 - 1960 (W/F 40)

1959 und älter / e più anziani (W/F 50+)

Startreihenfolge nach Kategorien. Nachgemeldete starten am Ende aller Kategorien!  
Partenza per categorie. Le postiscrizioni partono alla fine di tutte le categorie!

**Max. Teilnehmerzahl: 300  
Partecipanti limitati:**

**Anmeldung · iscrizione (Fax +39 0473 278 528)**

Familienname/cognome	Vorname/nome
Straße/via	PLZ-Gemeinde/CAP-città
Geburtsdatum/data di nascita	Telefon/o
e-mail	Verein/società
Geschlecht/sexo <input type="checkbox"/> w/f <input type="checkbox"/> m/m	

**Banküberweisung · Versamento bancario:**

**Empfänger · intestatario:** ASV Vöran/Raika, Raiffeisenkasse Lana, Filiale Vöran – Cassa Raiffeisen Lana, filiale Verano  
IBAN: IT 34 V0811559210000061105634

**Wichtig · Importante:**

Die Anmeldung ist nur gültig mit beiliegender Einzahlungsbestätigung, unbezahlte und nicht Unterschriebene werden ausnahmslos nicht bearbeitet. - L'iscrizione è valida solo se viene allegata la conferma del versamento, iscrizioni non firmate o non pagate non vengono accettate.

**Erklärung · Dichiarazione:**

Mit Abgabe der Nennung erklärt sich jeder Teilnehmer mit den Wettkampfbedingungen einverstanden.

Con la consegna dell'iscrizione ogni atleta si dichiara di accettare le condizioni della gara.

Mit meiner Unterschrift bestätige ich die „Allgemeinen Bestimmungen“ der Veranstaltung zu kennen und zu akzeptieren.

Con la mia firma dichiaro di conoscere il regolamento della manifestazione in ogni sua parte.

Datum · data	Unterschrift · firma
--------------	----------------------

